

RETROUVEZ TOUT LE PROGRAMME DAÑSFABRIK,
LES ACTUALITÉS ET LES INFOS PRATIQUES SUR
WWW.DANSFABRIK.COM

DU 26 FÉVRIER AU 4 MARS 2017
DAÑSFABRIK
FESTIVAL DE BREST

LES PARTENAIRES DU FESTIVAL

Le Fonds de Dotations du Quartz et ses mécènes :



Partenaires DañsFabrik



Pour la venue de artistes chiliens et autrichiens



brest'aim

Le Quartz est géré par Brest'aim - SA d'économie mixte

FOUS DE DANSE

DIMANCHE 14 MAI 2017, 14h-22h, LES CAPUCINS

Le Quartz et le Musée de la Danse à Rennes proposent *Fous de danse* :
une invitation à vivre la danse sous toutes ses formes, à travers toutes ses pratiques.

De 14h à 22h, Les Ateliers des Capucins deviendront le théâtre éphémère de notre
communauté dansante : échauffement pour tous, chorégraphies participatives,
Soul Train géant, spectacles, fest-deiz, dancefloor se succéderont à un rythme effréné.
Fous de danse est un geste artistique dédié à la danse.

avec Imane Alguimaret, Clarisse Chanel, Boris Charmatz, Herwann Asseh, Christophe Ives,
Erwan Keravec, Mickaël Phelippeau, Pascal Quéneau, Marcela Santander Corvalán, Gaël Sesboué,
la compagnie Engrenage, un groupe de 50 enfants-danseurs...

Un partenariat Musée de la danse, Centre Chorégraphique de Rennes et de Bretagne / Le Quartz, Scène nationale
de Brest, avec le soutien de la SACD et Les Ateliers des Capucins

TRANSMISOR MARIA SIEBALD

PREMIÈRE FRANÇAISE

FÉVRIER 2017

MARDI 28 (19h)

MARS 2017

JEUDI 2 (22h30)

VENDREDI 3 (12h30 & 19h30)

SAMEDI 4 (22h)

LE QUARTZ - SALLE 6

Durée 45mn

TRANSMISOR

MARIA SIEBALD

Conception et interprétation pour Brest
María Siebald

Avec la complicité de **Mallorie Fanéon, Annaïg Le Naou** et **Laurène Pailler**, interprètes de L'URAPEDA (Union Régionale des Associations de Parents d'Enfants Déficiants Auditifs), pour la traduction des chansons en LSF.



Transmisor est une installation spécialement conçue pour les malentendants. C'est une radio que l'on regarde.

Un danseur-interprète traduit les paroles de musiques populaires. Des écrans lumineux à LED sont installés sur les côtés et clignotent au rythme de la chanson. L'amplitude sonore est quant à elle transcrite grâce à un oscilloscope placé au-dessus de l'interprète.

Transmisor est un spectacle silencieux. Le danseur utilise des écouteurs et agit comme un intermédiaire entre la musique et la personne malentendante. Son corps devient alors une extension de la voix de l'artiste. En pénétrant dans la salle, les "entendants" ne perçoivent rien d'autre que le bruissement du corps en mouvement, le son des signes et le bruit des pas.

Ce procédé permet de vivre la même expérience que les sourds mais le projet est également pensé pour la communauté entendante qui dispose elle aussi d'écouteurs pour lui permettre de comprendre ce qui est traduit en lumières, images et langue des signes.

MARÍA SIEBALD (Chili)

María Siebald est actrice et metteuse en scène au sein de la compagnie Nerven&Zellen. Depuis 2000, elle s'intéresse à la langue des signes et l'incorpore au langage performatif en imaginant des projets à destination de la communauté sourde.

Son objectif est de rapprocher les malentendants de la musique.

En 2013, elle est à l'origine du premier concert pour personnes sourdes au Chili.

Ce projet est suivi de *Transmisor* réalisé en collaboration avec Garret Linn et Nicolás Spencer.

En 2015, le spectacle est invité à la Bienal de Artes Mediales et reçoit le Prix National Innovation Culturelle – Avonni.